

Лингвистика

9 «В» класс

Мы в тактике не смыслим и в баллистике,
Зато весьма натасканы в лингвистике.

М. К. Щербаков

1 Решите приведённые ниже «звуковые пропорции». (В каждой паре звуки отличаются одним и тем же признаком.) Для каждого из найденных звуков скажите, есть ли он в русском языке, и, если да, приведите пример слова, его содержащего.

1) $з : с = б : x_1 = x_2 : ч = x_3 : х$

2) $д : с = x_4 : х = б : x_5$

3) $з : т = x_6 : к$

4) $ш : щ = н : x_7 = ж : x_8$

5) $б : м = x_9 : н = г : x_{10}$

2 Study these sentences in spoken Esperanto and their translations:

1. La kapro manĝintas. The goat has eaten.
2. La kapro manĝitos. The goat will have been eaten.
3. La kapro manĝis. The goat ate.
4. La kapro manĝas. The goat eats.
5. La kapro manĝotas. The goat is going to be eaten.
6. La kapro manĝontis. The goat was going to eat.
7. La kapro manĝintos. The goat will have eaten.

Task 1. Translate the following sentences into English:

8. La kapro manĝontos.

9. La kapro manĝitas.

Task 2. Translate the following sentences into spoken Esperanto:

10. The goat was eating.

11. The goat is being eaten.

Задание 3. Как вы думаете, почему составитель не стал переводить эту задачу на русский?

3 Даны четыре грузинские фразы:

კარგი შვილების ლამაზი ამხანაგები

ლამაზი შვილების კარგი ამხანაგი

ლამაზი ამხანაგების ცუდი შვილები

კარგი ამხანაგის ლამაზი შვილი

Две из них переводятся на русский как ‘хороший друг красивых сыновей’ и ‘плохие сыновья красивых друзей’.

Задание. Определите перевод каждой грузинской фразы. Объясните своё решение.

4 Инфинитивы (неопределённые формы) некоторых русских глаголов были записаны при помощи кодировки Windows-1251, а затем по ошибке прочитаны в кодировке Windows-1252.

1. ïùðü 5. êëàñðü 9. òà÷ü

2. ááñðè 6. áðèðü 10. ïïçòè

3. íáñðè 7. ááçðè 11. ïä÷ü

4. ñòðè÷ü 8. êðùðü 12. éóñàðü

Задание 1. Восстановите исходный вид этих инфинитивов.

Задание 2. Попробуйте выполнить то же задание для инфинитивов øèðü и æèðü.

Задание 3. Запишите тем же способом, который представлен в условии задачи: *сѐм, фейерверк, шци, ёлка*. Если в каком-то случае вы не можете этого сделать, объясните, почему.

5 Древнейшая система письма у славян носит название *глаголицы*. Ниже приводятся старославянские слова, записанные глаголицей, с указанием того, какие русские слова им соответствуют.

ⱁⱃⱅⱇⱉⱋⱍⱏ — стол	ⱁⱃⱅⱇⱉⱋⱍⱏ — сто	ⱄⱆⱈⱊⱌ — цена
ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ — лов	ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ — зло	ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ — лес
ⱁⱃⱅⱇⱉⱋⱍⱏ — сон	ⱁⱃⱅⱇⱉⱋⱍⱏ — сын	ⱄⱆⱈⱊⱌ — пёс
ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ — лоб	ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ — кров	ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ — день

Задание 1. Каким русским словам соответствуют следующие старославянские?

ⱎⱐⱒⱔⱖⱘ, ⱁⱃⱅⱇⱉⱋⱍⱏ

Задание 2. Запишите глаголицей старославянские слова, соответствующие словам *конь*, *лесок*.

6 Британские исследователи Р. Гай, Х. Блендфорд и Дж. Ройкрофт предложили специальный код (так называемый «код GBR»), позволяющий при помощи шести цифр, разделённых точкой, однозначно описать количество фигур, имеющих у белых и чёрных в той или иной шахматной позиции, например:

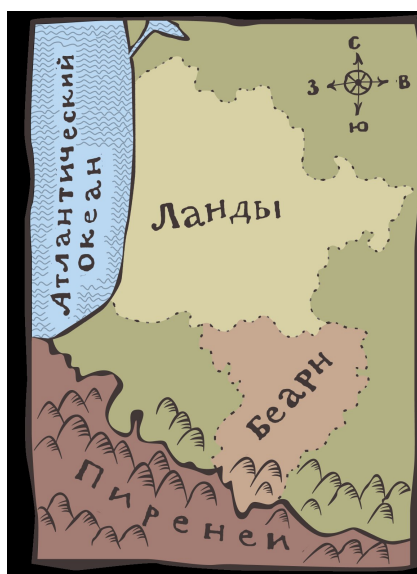
0320.23 *Белые*: король, два слона, две пешки. *Чёрные*: король, ладья, три пешки.

0860.08 *Белые*: король, две ладьи. *Чёрные*: король, две ладьи, два слона, восемь пешек.

Задание 1. Перечислите фигуры, имеющиеся у белых и чёрных в позиции, которой соответствует код GBR 0506.31.

Задание 2. Укажите, какой код GBR соответствует начальной позиции шахматной партии, в которой, как известно, у каждой из сторон имеется король (который обязательно остаётся на доске до конца игры), ферзь, два слона, два коня, две ладьи и восемь пешек.

7 Один крестьянин, живущий в Беарне и говорящий на местном говоре гасконского диалекта окситанского языка, называет стороны света следующим образом: *caparrèr*, *capvath*, *capavans*, *capsus*. Его прадедушка, живший в Ландах в начале XX века и говоривший на другом говоре гасконского диалекта окситанского языка, называл стороны света следующим образом: *miyour*, *carbat*, *capsus*, *bise* (гасконские слова в обоих случаях приведены в произвольном порядке).



Задание. Переведите названия всех сторон света на русский, если известно, что:

- традиционный беарнский дом обращён на восток;
- слово, которое выглядит как *vath* в говоре Беарна и как *bat* в говоре Ланд, означает ‘долина, низина’;
- *sus* по-гасконски значит ‘сверху’, а *miyour* в говоре Ланд буквально значит ‘полдень’.